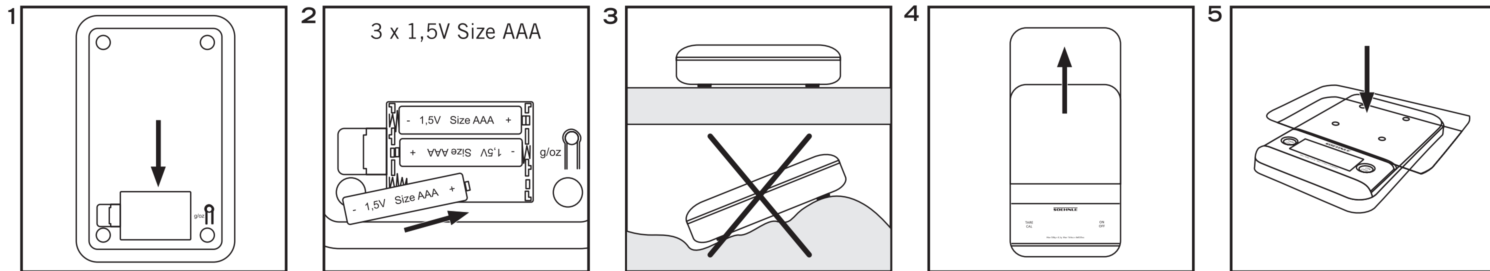
SOEHNLE

ULTRA 2.0

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
INSTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DE INSTRUCOES
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
KEZELESI UMUTATO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITI
Руководство по обспуживанию
KULLAMA KILAVUZU
Οδηγίες χρήσης
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTA ZA UPORABU





D **Inbetriebnahme**
1. - 2. Batterien einlegen.
3. Waage auf ebene, feste Fläche stellen. 4. - 5. Deckel herunterschieben und als Schale auflegen.

GB **Startup Operation**
1. – 2. Insert batteries. 3. Place scale on sturdy, level surface. 4. - 5. Push lid down and place on top, use as bowl.

F **Mise en service**
1. - 2. Insérer les piles. 3. Placer la balance sur une surface plane et solide. 4. - 5. Faire coulisser le couvercle vers le bas et le poser pour servir de bol.

I **Messa in funzione**
1. - 2. Inserire le batterie. 3. Collocare la bilancia su una superficie piana e stabile. 4. - 5. Spingere il basso il coperchio e utilizzarlo come piatto.

NL **Inbedrijfstelling**
1. - 2. De batterijen inleggen. 3. De weegschaal op een effen, vast oppervlak plaatsen. 4. - 5. Het deksel naar beneden schuiven en als schaal aanbrengen.

E **Puesta en marcha**
1. - 2. Introducir las baterías. 3. Colocar el peso en una superficie plana y estable. 4. - 5. Deslizar la tapa hacia abajo y colocar la tapa como bandeja.

P **Colocação em funcionamento**
1. - 2. Inserir as pilhas. 3. Colocar a balança sobre uma superfície plana e estável. 4. - 5. Retirar a tampa e colocar como se fosse uma taça.

S **Idrifttagande**
1. - 2. Sätt i batterierna. 3. Ställ vågen på en stabil och jämn yta. 4. - 5. Skjut ner locket och lägg på det som skål.

DK **Ibrugtagning**
1. - 2. Sæt batterierne i. 3. Anbring vægten på et jævnt, fast underlag.
4. - 5. Skub låget ned, og brug det som vægtskål.

FIN **Käyttöönotto**
1. - 2. Aseta paristot paikoilleen.
3. Aseta vaaka tasaiselle kiinteälle pinnalle. 4. - 5. Vedä kansi alas ja aseta se kaukalona päälle.

H **Üzembe helyezés**
1. - 2. Az elemeket tegye be. 3. A mérleget tegye sima, szilárd felületre. 4. - 5. A fedelet tolja le és használja tálként.

PL **Uruchomienie**
1. - 2. Włożyć baterie. 3. Ustawić wagę na płaskiej stabilnej powierzchni.
4. - 5. Zdjąć pokrywę i położyć jako szalę.

CS **Uvedení do chodu**
1. - 2. Vložte baterie. 3. Váhu postavte na rovnou, pevnou plochu.
4. - 5. Sundejte kryt tak, že ho posunete dolů a položte ho na váhu jako misku.

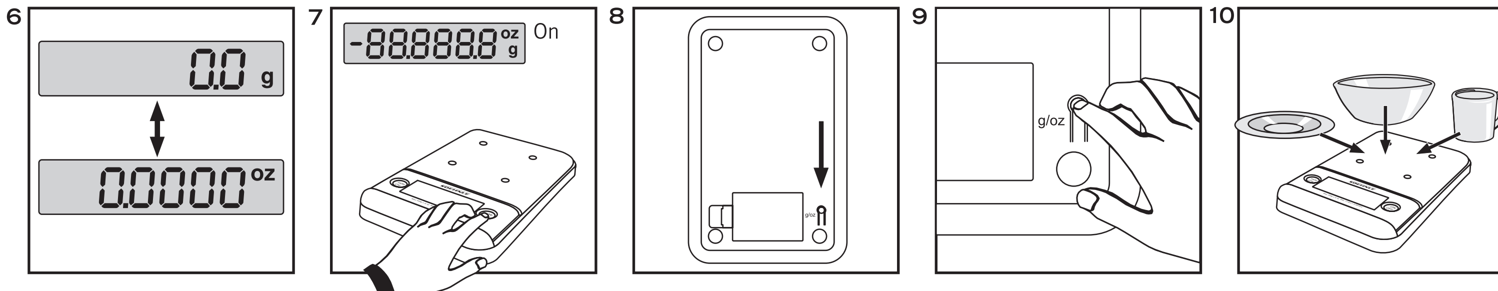
RUS **Ввод в действие**
1. - 2. Установить элементы питания.
3. Установить весы на ровной, устойчивой поверхности.
4. - 5.ãрышку сдвинуть вниз и установить в качестве чаши.

TR **Çalıştırma**
1. - 2. Pilleri takınız. 3. Teraziyi sağlam ve düz bir zeminin üzerine koyunuz.
4. - 5.Kapağı aşağı doğru kaydırınız ve kap olarak yerleştiriniz.

GR **Έναρξη λειτουργίας**
1. - 2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες. 3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. 4. - 5. Σπρώξτε το κάλυμμα προς τα κάτω και τοποθετήστε το σαν δίσκο.

SLO **Vklop**
1. - 2. Vstavite baterije. 3. Tehtnico postavite na ravno, trdno podlago.
4. - 5. Pokrov potisnite navzdol in položite kot skodelo.

HR **Puštanje u rad**
1. - 2. Umetnite baterije. 3. Postavite vagu na ravnu, čvrstu površinu.
4. - 5. Spustite poklopac i položite ga kao zdjelu.



D 6. - 9. Gewichtseinheit (g/oz) einstellen.
10. Auch mit anderen Gefäßen einsetzbar.

GB 6. - 9. Set weight units (g/oz).
10. Can also be used with other containers.

F 6. - 9. Régler l'unité de poids (g/oz).
10. Peut également être utilisée avec d'autres récipients.

I 6. - 9. Impostare l'unità di peso (g/oz).
10. Utilizzabile anche con altri recipienti.

NL 6. - 9. De gewichtseenheid (g/oz) instellen.
10. Kan ook met andere kommen gebruikt worden.

E 6. - 9. Configurar la unidad del peso (g/oz).
10. También se puede utilizar con otros cuencos.

P 6. - 9. Definir a unidade de peso (g/oz).
10. Também utilizável com outros recipientes.

S 6. - 9. Ställ in enhet (g/oz).
10. Kan även användas med andra kärl.

DK 6. - 9. Indstil vejeenhed (g/oz).
10. Kan også bruges sammen med andre beholdere.

FIN 6. - 9. Valitse painoyksikkö (g/oz). 10. Käytettävissä myös muiden astioiden kanssa.

H 6. - 9. A súlyegységet (g/oz) állítsa be.
10. Más edényekkel is használható.

PL 6. - 9. Ustawić jednostkę masy (g/oz).
10. Można używać także innych naczyń.

CS 6. - 9. Nastavte váhovou jednotku (g/oz).
10. Lze použít i jiné nádoby.

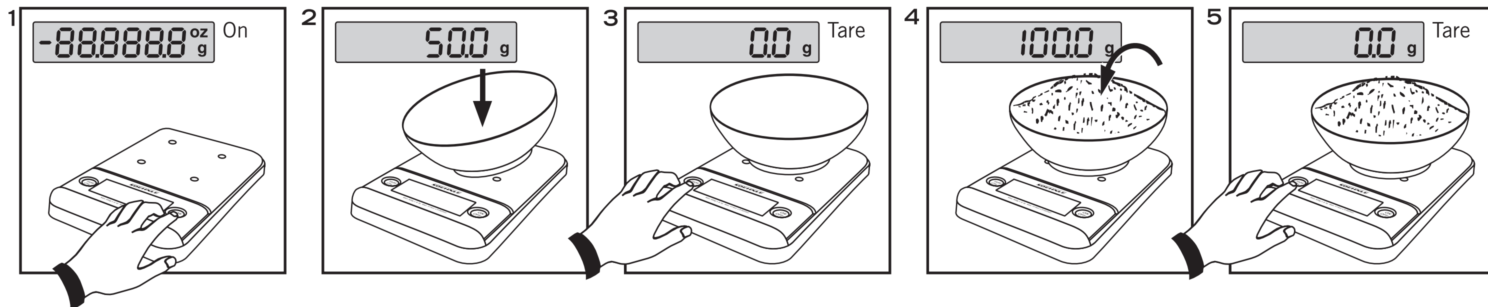
RUS 6. - 9. Установить единицу измерения (граммы/унции).
10. Возможно использование и с другими ёмкостями.

TR 6. - 9. Ağırlık birimini (g/oz) ayarlayınız.
10. Diğer kaplar ile birlikte de kullanılabilir.

GR 6. - 9. Ρυθμίστε μονάδα βάρους (g/oz).
10. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και με άλλα δοχεία.

SLO 6. - 9. Nastavite enote teže (g/oz).
10. Uporabno tudi z drugimi posodami.

HR 6. - 9. Podesite mjernu jedinicu za težinu (g/oz).
10. Može se upotrebljavati i s drugim posudama.



D **Wiegen + Zuwiegen**
1. Waage einschalten. 2. Gefäß aufstellen. 3. Tarieren 4. Erstes Wägegut auflegen. 5. Tarieren. 6. Zweites Wägegut auflegen. 7. Tarieren.
8. - 9. Schale von Waage nehmen und Wägegut entleeren. Schale zur Gesamtgewichtsanzeige wieder auf Plattform stellen. 10. Ausschalten.

GB **Weighing + Tare**
1. Switch scale on. 2. Place container on top. 3. Tare. 4. Place first item to be weighed in weighing bowl.
5. Tare. 6. Place second item to be weighed in weighing bowl. 7. Tare.
8. - 9. Remove bowl from scale and remove weighed items. To display total weight, return bowl to weighing platform. 10. Switch scale off.

F **Pesée + Tare**
1. Allumer la balance. 2. Placer le récipient. 3. Tarer 4. Poser les premières matières à peser. 5. Tarer. 6. Placer les deuxièmes matières à peser. 7. Tarer.
8. - 9. Retirer le bol de la balance et vider les matières pesées. Pour afficher le poids total, remettre le bol en place sur la plate-forme. 10. Eteindre.

I **Pesatura + tara**
1. Accendere la bilancia. 2. Collocare il recipiente. 3. Tarare. 4. Collocare la prima merce da pesare. 5. Tarare.
6. Collocare la seconda merce da pesare. 7. Tarare. 8. - 9. Rimuovere il piatto dalla bilancia e svuotare la merce da pesare. Rimettere il piatto sulla piattaforma ai fini della visualizzazione del peso totale. 10. Spegnere.

NL **Wegen + tarreren**
1. De weegschaal inschakelen. 2. De kom plaatsen. 3. Tarreren 4. De eerste te wegen waar opleggen. 5. Tarreren.
6. De tweede te wegen waar opleggen. 7. Tarreren. 8. - 9. De schaal van de weegschaal nemen en de gewogen waar verwijderen. De schaal voor de weergave van het totale gewicht opnieuw op het platform plaatsen.
10. Uitschakelen.

E **Pesar + pesar exacto**
1. Activar la balanza. 2.Colocar el cuenco. 3. Tarar 4. Colocar la primera comida a pesar. 5. Tarar. 6. Colocar la segunda comida a pesar. 7. Tarar.
8. - 9. Quitar el cuenco de la balanza, al igual que la comida pesada. Colocar el cuenco otra vez en la plataforma para indicar el peso total.
10. Desconectar.

P **Pesar + Pesar com tara**
1. Ligar a balança. 2. Colocar o recipiente. 3. Tara 4. Colocar o primeiro produto a pesar. 5. Tara. 6. Colocar o segundo produto a pesar. 7. Tara.
8. - 9. Retirar a taça da balança e esvaziar o produto a pesar. Voltar a colocar a taça na plataforma para a indicação do peso total. 10. Desligar.

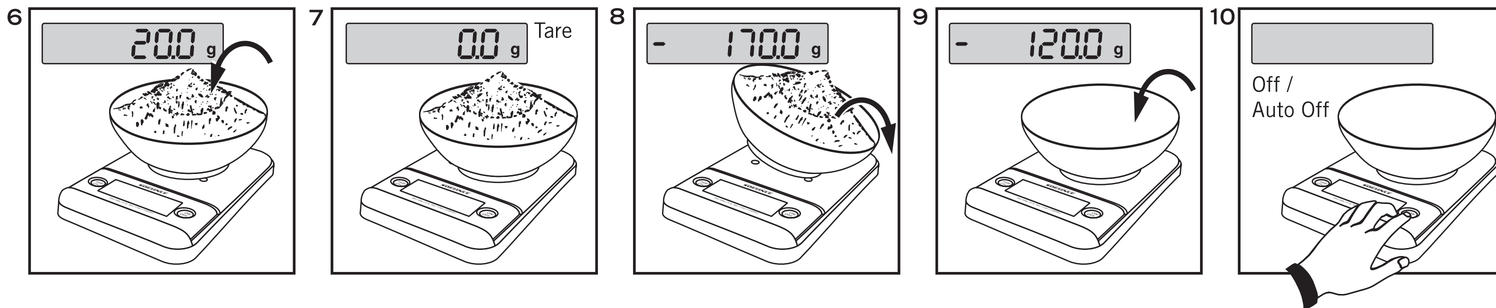
S **Vägning + ytterligare vägning**
1. Slå på vågen. 2. Ställ på kärlet.
3. Tarera 4. Lägg på det som ska vägas först. 5. Tarera. 6. Lägg på det som ska vägas därefter. 7. Tarera.
8. - 9. Ta bort skålen från vågen och töm ut det vägda innehållet. Ställ åter skålen på plattformen för att väga den samlade vikten. 10. Stäng av.

DK **Vejning + tilvejning**
1. Tænd for vægten. 2. Sæt beholderen på. 3. Nulstil 4. Læg den første ingrediens på. 5. Nulstil. 6. Læg anden ingrediens på. 7. Nulstil. 8. - 9. Tag skålen af vægten, og tøm ingredienserne af. Stil skålen tilbage på platformen for at få vist den samlede vægt.
10. Sluk for vægten.

FIN **Punnitus + lisäpunnitus**
1. Kytke vaaka päälle. 2. Aseta astia vaa'alle. 3. Määritä sen paino.
4. Aseta ensimmäinen punnittava tavara astiaan. 5. Määritä sen paino.
6. Aseta seuraava punnittava tavara astiaan. 7. Määritä sen paino.
8. - 9. Nosta kaukalo pois vaa'alta ja tyhjennä punnittu tavara. Aseta kaukalo taas tason päälle kokonaispainon näyttämiseksi. 10. Kytke pois päältä.

H **Súlymérés + bemérés**
1. A mérleget kapcsolja be. 2. Az edényt helyezze rá. 3. Tárázzon. 4. Az első bemérendő anyagot helyezze rá.
5. Tárázzon. 6. A második bemérendő anyagot helyezze rá. 7. Tárázzon.
8. - 9. A tálat vegye le a mérlegről és a mért anyagot ürítse ki. Az összsúly kijelzéséhez tegye vissza a tálat a mérlegre.
10. Kapcsolja ki.

PL **Ważenie + skalowanie wagi**
1. Włączyć wagę. 2. Postawić naczynie.
3. Dokonać tarowania 4. Położyć pierwszy ważony produkt. 5. Dokonać tarowania. 6. Położyć drugi ważony produkt.
7. Dokonać tarowania. 8. - 9. Zdjąć szalę z wagi i opróżnić z ważonego produktu. Postawić ponownie szalę na platformie, aby uzyskać wskazanie masy całkowitej.
10. Wyłączyć.



CS **Vážení + odvažování**

1. Zapněte váhu. 2. Postavte nádobu na váhu. 3. Proveďte vyvážení. 4. Položte na váhu první produkt, který chcete zvážit. 5. Proveďte vyvážení. 6. Položte druhý produkt ke zvážení. 7.Proveďte vyvážení. 8. - 9. Sejměte misku z váhy a odstraňte z ní zvážené produkty. Postavte misku opět na desku pro zobrazení celkové hmotnosti. 10. Vypněte.

RUS **Взвешивание + довешивание**

1. Включить весы. 2. Установить ёмкость. 3. Провести тарирование. **4**. Поместить первый взвешиваемый груз. 5. Провести тарирование. 6. Поместить второй взвешиваемый груз. 7. Провести тарирование. 8. - 9. Снять чашу с весов и удалить взвешиваемый груз. Для индикации общего веса снова поместить чашу на платформу. 10. Выключить весы.

TR **Tartma + Dara alma**

1. Teraziyi çalıştırınız. 2. Kabı yerleştiriniz. 3. Dara alma fonksiyonunu uygulayınız. 4.Tartılacak birinci malzemeyi koyunuz. 5. Dara alma fonksiyonunu uygulayınız. 6. Tartılacak ikinci malzemeyi koyunuz. 7. Dara alma fonksiyonunu uygulayınız. 8. - 9. Kabı teraziden çıkarınız ve tartılan malzemeyi boşaltınız. Kabı, toplam ağırlık göstergesi için tekrar platformun üzerine yerleştiriniz 10. Kapayınız.

GR **Ζύγιση + πρόσθετη ζύγιση**

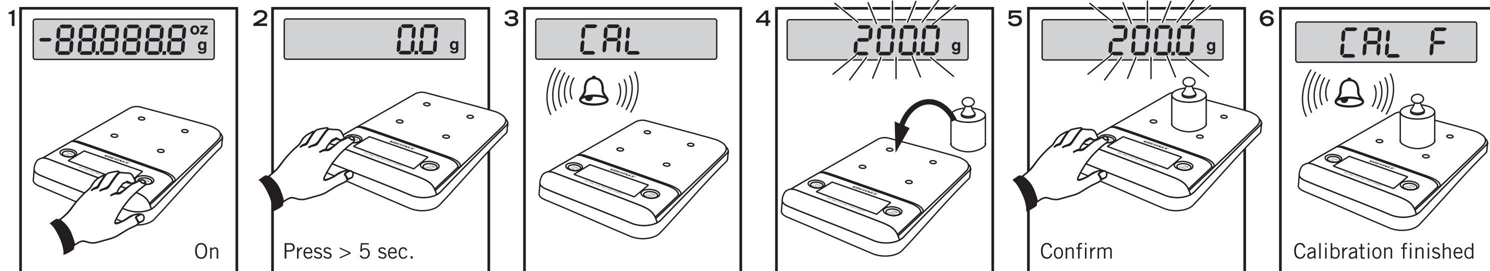
1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά. 2. Τοποθετήστε το δοχείο. 3. Απόβαρο 4. Τοποθετήστε το πρώτο αντικείμενο προς ζύγιση. 5. Απόβαρο. 6. Τοποθετήστε το δεύτερο αντικείμενο προς ζύγιση. 7. Απόβαρο. 8. - 9. Αφαιρέστε το δίσκο από τη ζυγαριά και αδειάστε το αντικείμενο ζύγισης. Τοποθετήστε ξανά το δίσκο στην πλατφόρμα για να εμφανιστεί το συνολικό βάρος. 10. Απενεργοποίηση.

SLO **Tehtanje + dotehtanje**

1. Vklopite tehtnico. 2. Vstavite posodo. 3. Tarirajte 4. Dodajte prvo snov za tehtanje. 5. Tariranje. 6. Dodajte drugo snov za tehtanje. 7. Tariranje. 8. - 9. Odstranite skodelo s tehtnice in izpraznite snov iz skodele. Skodelo za skupni prikaz teže ponovno postavite na ploščo. 10. Izklopite.

HR **Vaganje + vaganje dodavanjem**

1. Uključite vagu. 2. Postavite posudu. 3. Postavite taru 4. Stavite prve namirnice za vaganje. 5. Postavite taru. 6. Stavite druge namirnice za vaganje. 7. Postavite taru. 8. - 9. Skinite posudu s vage i ispraznite namirnice za vaganje. Za prikaz ukupne težine ponovno stavite posudu na platformu. 10. Isključite.



D **Benutzerjustierung**

1. Waage einschalten. 2. "CAL" > 5 Sek. drücken. 3. "CAL"-Anzeige und akustisches Signal abwarten. 4. Dann Justiergewicht auflegen. 5. Bestätigen. 6. Akustische und optische Quittierung (CAL F) abwarten.

GB **User adjustment**

1. Switch scale on. 2. Push "CAL" > 5 sec. 3. Wait for display of "CAL" and acoustic signal. 4. The add adjustment weight. 5. Confirm. 6. Wait for acoustic and optical confirmation (CAL F).

F **Calibrage par l'utilisateur**

1. Allumer la balance. 2. Appuyer sur « CAL » > pendant 5 s. 3. Attendre que « CAL » s'affiche et d'entendre le signal sonore. 4. Ensuite, placer le poids de calibrage. 5. Confirmer. 6. Attendre de signal sonore et l'acquittement visuel (CAL F).

I **Regolazione dell'utilizzatore**

1. Accendere la bilancia. 2. Premere "CAL" per più di 5 secondi. 3. Attendere la visualizzazione "CAL" e il segnale acustico. 4. Dopodiché collocare il peso di regolazione. 5. Confermare. 6. Attendere la conferma acustica e ottica (CAL F).

NL **Instelling van de gebruiker**

1. De weegschaal inschakelen. 2. "CAL" > 5 sec. ingedrukt houden. 3. Wachten tot "CAL"-verschijnt en tot een akoestisch signaal weerklinkt. 4. Dan het justeergewicht aanbrengen. 5. Bevestigen. 6. Wachten op de akoestische en optische bevestiging (CAL F).

E **Configuración del usuario**

1. Activar el peso. 2. Mantener pulsado "CAL" > durante 5 seg. 3. Esperar hasta que "CAL"-aparezca y que se emita una señal acústica. 4. Colocar el peso de ajuste. 5. Confirmar. 6. Esperar por la confirmación acústica y óptica (CAL F).

P **Ajustes do utilizador**

1. Ligar a balança. 2. "CAL" > premir durante 5 segundos. 3. "CAL"-Aguardar a indicação e o sinal acústico. 4. De seguida colocar o peso de ajuste. 5. Confirmar. 6. Aguardar a confirmação acústica e óptica (CAL F).

S **Justering**

1. Slå på vågen. 2. Tryck > 5 sek. på "CAL" . 3. Vänta på "CAL" ska visas och ljudsignalen. 4. Lägg sedan på justeringsvikten. 5. Bekräfta. 6. Vänta på kvittering i form av ljudsignal och visning av (CAL F).

DK **Brugerjustering**

1. Tænd for vægten. 2. Tryk på "CAL" i mere end 5 sek. 3. Vent til "CAL" vises og til der lyder et akustisk signal. 4. Læg derefter justeingsvægten på 5. Bekræft. 6. Afvent akustisk og optisk kvittering (CAL F).

FIN **Käyttäjäkohtainen säätö**

1. Kytke vaaka päälle. 2. Paina "CAL" > 5 sekuntia. 3. Odota "CAL"-näytön ilmestymistä ja akustista signaalia. 4. Aseta sen jälkeen säätöpaino päälle. 5. Vahvista. 6. Odota akustista ja optista kuittausta (CAL F).

H **Felhasználói beszabályozás**

1. A mérleget kapcsolja be. 2. A "CAL" gombot nyomja meg 5 mp-nél hosszabb ideig. 3. A "CAL" kijelzést és a hangjelet várja meg. 4. Majd a beszabályozó súlyt tegye rá. 5. A műveletet hagyja jóvá. 6. A nyugtázó hangot és -fényt (CAL F) várja meg.

PL Kalibrowanie przez użytkownika

1. Włączyć wagę. 2. Nacisnąć przycisk "CAL" na dłużej niż 5 sekundy. 3. Poczekać na wskazanie "CAL" i sygnał akustyczny. 4. Wtedy położyć odważnik do kalibrowania. 5. Potwierdzić. 6. Poczekać na potwierdzenie akustyczne i optyczne (CAL F).

CS **Seřízení uživatelem**

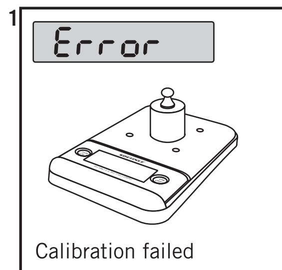
1. Zapněte váhu. 2. Stiskněte tlačítko "CAL" > 5 sekund. 3. Vyčkejte indikace "CAL" a zvukového signálu. 4. Potom položte na váhu seřizovací závaží. 5. Potvrďte. 6. Vyčkejte na zvukové i optické potvrzení (CAL F).

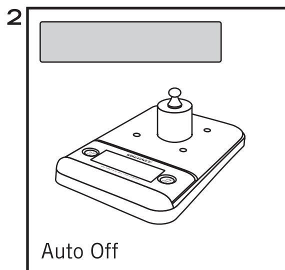
RUS **Юстировка пользователя**

1. Включить весы. 2. Нажать и удерживать дольше 5 сек кнопку «CAL». 3. Дождаться индикации «CAL» и звукового сигнала. 4. Затем поместить юстировочный груз. 5. Выполнить подтверждение. 6. Дождаться акустического и визуального подтверждения (CAL F).

TR **Kullanıcı ayarı**

1. Teraziyi çalıştırınız. 2. 5 saniyeden uzun "CAL" üzerine basınız. 3. "CAL" göstergesinin gösterilmesini ve sesli sinyal verilmesini bekleyiniz. 4. Ardından ayarlama ağırlığını koyunuz. 5. Onaylayınız. 6. Sesli ve görsel onayı (CAL F) bekleyiniz.





GR **Ρύθμιση χρήστη**
1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Πιέστε το ”CAL” > 5 δευτ.
3. Περιμένετε να εμφανιστεί η ένδειξη ”CAL” και να ακουστεί το ηχητικό σήμα. 4. Τοποθετήστε το βάρος ρύθμισης. 5. Επιβεβαίωση.
6. Περιμένετε να εμφανιστεί η ακουστική και οπτική επιβεβαίωση (CAL F).

SLO **Uravnavanje tehtnice**
1. Vklopite tehtnico. 2. Pritisnite ”CAL” > za 5 sek. 3. Počakajte na znak - ”CAL” in akustični signal. 4. Položite utež za uravnavanje tehtnice. 5. Potrdite.
6. Počakajte na akustično in optično prekinitev (CAL F).

HR **Korisničko baždarenje**
1. Uključite vagu. 2. Na 5 sekundi pritisnite >”CAL” . 3. Pričekajte poruku ”CAL” i zvučni signal. 4. Nakon toga postavite težinu za baždarenje. 5. Potvrdite.
6. Pričekajte zvučnu i optičku potvrdu (CAL F).

D **Meldung**
1. - 2. Die Anzeige “Error” weist auf einen Justierfehler hin. Justierung wiederholen.

GB **Message**
1. - 2. The display “Error” indicates and error in adjustment. Repeat adjustment.

F **Message**
1. - 2. L’indication « Error » signale une erreur de calibrage. Recommencer le calibrage.

I **Messaggio**
1. - 2. La visualizzazione “Error” si riferisce a un errore di regolazione. Ripetere la regolazione.

NL **Melding**
1. - 2. De tekst “Error” wijst naar een fout tijdens het justeren. Justeren herhalen.

E **Mensaje**
1. - 2. El texto ”Error” se refiere a errores durante la configuración. Repetir la configuración.

P **Mensagem**
1. - 2. A indicação “Error” indica um erro de ajuste. Repetir o ajuste.

S **Meddelande**
1. - 2. ”Error” betyder att justeringen är felaktig. Gör om justeringen.

DK **Meddelelse**
1. - 2. Visningen “Error” henviser til en justeringsfejl. Gentag justeringen.

FIN **Ilmoitus**
1. - 2. Ilmoitus “Error” ilmoittaa säätövirheen. Toista säätö.

H **Üzenet**
1. - 2. A ”Error” kijelzés beszabályozási hibára utal. A beszabályozást ismételje meg.

PL **Komunikat**
1. - 2. Wskazanie ”Error” wskazuje na błąd kalibrowania. Powtórzyć kalibrowanie.

CS **Hlášení**
1. - 2. Indikace ”Error” upozorňuje na chybné seřízení váhy. Seřízení opakujte.

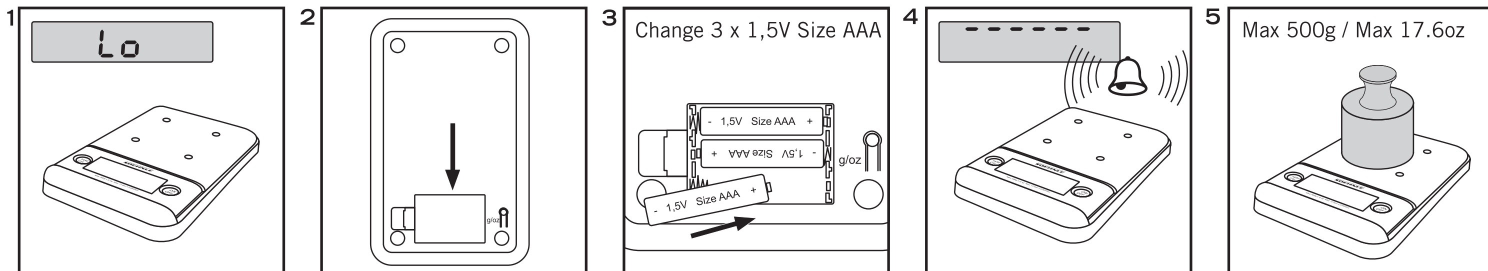
RUS **Сообщение**
1. - 2. Показание «Error» указывает на ошибку юстировки. Повторить процесс юстировки.

TR **Mesaj**
1. - 2. ”Error” göstergesi bir ayar hatasına işaret etmektedir. Ayar işlemini tekrarlayınız.

GR **Μήνυμα**
1. - 2. Η ένδειξη ”Error” υποδεικνύει σφάλμα ρύθμισης. Επαναλάβετε τη ρύθμιση.

SLO **Javljanje**
1. - 2. Prikaz ”Error” opozarja na napako pri uravnavanju. Ponovite uravnavanje tehtnice.

HR **Poruka**
1. - 2. Poruka ”Error” upućuje na grešku kod baždarenja. Ponovite baždarenje.



D **Meldungen**
1. - 3. Batterien wechseln.
4. - 5. Maximale Tragkraft überschritten.

GB **Messages**
1. - 3. Replace batteries. 4. - 5. Maximum load capacity exceeded.

F **Messages**
1. - 3. Remplacer les piles.
4. - 5. Portée maximale dépassée.

I **Messaggi**
1. - 3. Sostituire le batterie.
4. - 5. Portata massima superata.

NL **Meldingen**
1. - 3. De batterijen vervangen.
4. - 5. Maximum draagvermogen overschreden.

E **Mensajes**
1. - 3. Cambiar las baterías.
4. - 5. Máxima potencia portadora sobrepasada.

P **Mensagens**
1. - 3. Substituir as pilhas.
4. - 5. Capacidade máxima ultrapassada.

S **Meddelanden**
1. - 3. Byt batterier.
4. - 5. Max belastning överskriden.

DK **Meddelelser**
1. - 3. Skift batterier.
4. - 5. Maks. vejekapacitet overskredet.

FIN **Ilmoitukset**
1. - 3. Paristojen vaihto.
4. - 5. Maksimikantokyky ylitetty.

H **Üzenetek**
1. - 3.Elemeket cserélni kell.
4. - 5. Az elbírható legnagyobb terhet túllépte.

PL **Komunikaty**
1. - 3. Wymienić baterie.
4. - 5. Przekroczony maksymalny udźwig.

CS **Hlášení**
1. - 3. Vyměnit baterie.
4. - 5. Překročení maximální únosnosti.

RUS **Сообщения**
1. - 3. Заменить элементы питания.
4. - 5. Превышение максимальной грузоподъёмности.

TR **Mesajlar**
1. - 3.Pilleri değiştirin.
4. - 5. Maksimum taşıma kapasitesi aşıldı.

GR **Μηνύματα**
1. - 3. Αλλάξτε μπαταρίες
4. - 5. Υπέρβαση μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου.

SLO **Javljanje**
1. - 3. Menjava baterij.
4. - 5. Presežena je maks. nosilnost.

HR **Poruke**
1. - 3. Zamijenite baterije.
4. - 5. Prekoračena maksimalna nosivost.

D Allgemeine Hinweise

Garantie
Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund von Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt (auf Seite 19) vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Konformität
Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Obwohl das Gerät getestet wurde und seine Emissionen die zulässigen Radiofrequenz-Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten, die in den obengenannten Richtlinien festgelegt sind, gibt es jedoch keine Garantie dafür, dass Interferenzen in bestimmten Situationen nicht dennoch auftreten. Mögliche Interferenzen lassen sich feststellen, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten und dabei den Radio- oder Fernsehempfang überwachen.
Sie können versuchen, Interferenzen zu beseitigen, indem Sie einen oder gegebenenfalls mehrere der folgenden Schritte durchführen:

- Richten Sie das betroffene Gerät oder dessen Empfangsantenne neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem betroffenen Gerät und der Waage.
- Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

WICHTIG! Veränderungen an der Elektronik oder dem Gehäuse dieses Produkts bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung durch Soehnle; bei Nichteinhaltung dieser Bestimmung kann dem Benutzer unter Umständen die Betriebserlaubnis für dieses Gerät entzogen werden.

Elektromagnetische Einflüsse
Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten oder kurzzeitige Batterie Entnahme erforderlich. Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleinrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt. Technische Änderungen vorbehalten.

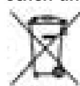
Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung
Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm! Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GB General information

Guarantee
Soehnle guarantees to rectify defects caused by material or production faults for 5 years from date of purchase free of charge, by means of repair or exchange. Please ask retailer to fill in and stamp guarantee slip (on page 19) at time of purchase. When making a claim under guarantee, please return scale to your retailer with guarantee slip.

Conformity
This appliance is radio interference-free in accordance with the applicable EC directive 2004/108/EC.

Although the appliance has been tested and its emissions do not exceed the permitted radio frequency emission levels as laid down in the above directives, there is no guarantee that interference will not occur in certain situations. Possible interference can be detected by switching the appliance on and off at the same time as checking the radio or TV reception. You can try to remove interference by carrying out one or more of the
following steps:

- Point the appliance in question or its antenna in a different direction.
- Increase the distance between the appliance in question and the scale.
- If necessary, call in an experienced radio/TV engineer.

IMPORTANT! Making modifications to this product's electronics or housing requires express consent from Soehnle; ignoring this regulation may result in the user's permission to operate the appliance being withdrawn.

Electromagnetic influences
Under extreme electromagnetic influences, e.g. operating a radio-controlled appliance in the immediate proximity of the appliance, this may cause a detrimental effect to the display value. When the cause of the disturbance ceases, the appliance can be used again as intended, or it may be necessary to switch if off and on or temporarily remove the batteries. This scale is equipped with an intelligent zeroing system. In exceptional cases this can lead to the display sticking at zero if bulk goods are added very slowly. Subject to technical changes.

Statutory notice for disposing batteries
Information: all batteries originally included with the product are non-hazardous! Batteries should not be disposed of with household waste. You have a legal duty as a consumer to return used batteries. You can hand in your old batteries at public collection points in your community or at any place selling batteries of the type in question.

Note: You will find these symbols on batteries containing hazardous materials:



Pb = battery contains lead
Cd = battery contains cadmium
Hg = battery contains mercury

Disposal of used electrical and electronic appliances



This symbol on a product or its packaging means that this product should not be treated as normal household waste, but must be handed in at a recycling collection point for electrical and electronic appliances. You can find out more information from your local council, the municipal waste companies or the shop where you purchased the product.

F Généralités

Garantie
Soehnle offre une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat comprenant la réparation ou l'échange gratuit des défectuosités résultant de défauts de matériel ou de fabrication. A l'achat, veuillez faire remplir le paragraphe relatif à la garantie (à la page 19) par le commerçant et lui faire apposer un tampon. Si vous faites marcher la garantie, veuillez rendre la balance à votre commerçant avec le paragraphe de la garantie.

Conformité
Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE en vigueur 2004/108/EC.

Bien que l'appareil ait subit des tests et que ses émissions ne dépassent pas le niveau limite légal d'émission de fréquence radio mentionnés dans les directives précitées, il n'existe aucune garantie que de telles interférences ne surgissent dans des situations particulières. Les éventuelles interférences peuvent être détectées en surveillant la mise en marche et l'arrêt de l'appareil et donc la réception radio ou télévisuelle. Le cas échéant, vous pouvez tenter d'éviter les interférences en suivant plusieurs des consignes suivantes :

- Réajustez l'appareil en question ou son antenne de réception.
- Mettez plus de distance entre l'appareil en question et la balance.
- Le cas échéant, faites appel à un radio- ou télé-technicien compétent.

IMPORTANT! Toute modification des composants électroniques ou du boîtier de ce produit autorise Soehnle à conclure les accords formels qui, en cas de non-respect de ces dispositions, provoqueraient le retrait de l'autorisation de fonctionnement que possède l'utilisateur pour cet appareil.

Effets électromagnétiques
Le résultat de l'affichage peut être influencé par d'effets électromagnétique intenses, dus par ex. au fonctionnement d'un poste émetteur-récepteur dans l'environnement immédiat de l'appareil. Une fois le dérangement passé, le produit est à nouveau en état de marche conformément au règlement. Si ce n'est pas le cas, il est alors nécessaire de remettre en marche la balance ou d'ôter brièvement les batteries. La balance est équipée d'un dispositif intelligent de remise à zéro Dans certains cas exceptionnels, cela peut provoquer que l'affichage reste en position zéro si l'on a versé très doucement les matières en vrac. Sous réserve de modifications techniques.

Obligations légales pour l'élimination de la batterie
Informations: Toutes nos piles en provenance de l'usine et livrées avec l'appareil sont pauvres en produits polluants! Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle. En tant que consommateur, vous être légalement obligés de recycler les piles usagées. Vous pouvez conduire vos piles usagées aux centres de collecte publique de votre commune ou dans les commerces où l'on vend des piles de ce type.

Indication: Ce dessin est présent sur les piles contenant des produits polluants:



Pb = la pile contient du plomb
Cd = la pile contient du camium
Hg = la pile contient du mercure

Elimination des appareils électriques et électroniques usagés.



Le symbole affiché sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais il doit plutôt être conduit aux centres de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale, auprès du service communal chargé de l'élimination des déchets ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.

I Note di carattere generale

Garanzia
Soehnle garantisce per 5 anni dalla data d'acquisto il ripristino gratuito tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchiatura per difformità dovute a difetti del materiale o di fabbricazione. V'invitiamo pertanto a farvi riempire e timbrare dal rivenditore il tagliando di garanzia (a pag. 19) per comprovare l'acquisto. In caso di reclami coperti da garanzia, ritornare al rivenditore la bilancia con il tagliando di garanzia.

Dichiarazione di conformità
La presente apparecchiatura è immune ai disturbi in conformità alla Direttiva 2004/108/EC.

Sebbene l'apparecchiatura sia stata testata e trovata in regola con i valori limiti ammessi per le emissioni in radiofrequenza, fissati dalle norme su menzionate, non esiste garanzia che queste interferenze non possano ugualmente insorgere in determinate situazioni. Per diagnosticare eventuali interferenze occorre accendere e spegnere nuovamente l'apparecchiatura, controllando la ricezione radio e televisiva. Le interferenze accertate possono essere eliminate eseguendo uno o anche più tra i passi al seguito descritti:

- riaggiustare la posizione dell'apparecchiatura colpita o della relativa antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra l'apparecchiatura colpita e la bilancia;
- rivolgersi eventualmente ad un tecnico esperto in materia di radio/televisione

IMPORTANTE! Eventuali modifiche alla parte elettronica o all'hardware del presente prodotto richiedono l'esplicito consenso di Soehnle; in caso di trasgressione l'utilizzatore può in determinati casi essere privato dell'autorizzazione all'impiego dell'apparecchiatura.

Influssi elettromagnetici
Estremi influssi elettromagnetici, ad es. quando un'apparecchiatura radio è funzionante in prossimità della bilancia, possono ripercuotersi sul valore visualizzato. Una volta cessato il disturbo, il prodotto è nuovamente utilizzabile ai fini previsti, sarà forse necessario soltanto riaccendere o estrarre brevemente le pile. La bilancia è dotata di un azzeramento intelligente. In casi estremi può accadere che aggiungendo lentamente il peso di prodotti sfusi, l'indicazione resti su zero. Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Obbligo giuridico d'informazione sullo smaltimento delle pile esauste
Informazioni utili: tutte le pile in prima dotazione sono a basso impatto ambientale. Non gettare pile o batterie esauste nei rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a riconsegnare le pile e batterie esauste o ad un centro di raccolta del proprio comune, o ad un punto di vendita di pile e batterie dello stesso tipo.

Nota: questo simbolo è riportato sulle pile/batterie ad effetto nocivo per l'ambiente:



Pb = contiene piombo
Cd = contiene cadmio
Hg = contiene mercurio

Smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche



Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che al momento di disfarsene il prodotto non andrà trattato come comune rifiuto domestico, bensì conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni sono reperibili presso l'amministrazione comunale, le aziende di smaltimento comunali o il punto di vendita del bene.

NL **Algemene instructies**

Garantie
Soehnle garandeert gedurende 5 jaar vanaf de datum van aankoop het gratis verhelpen van defecten die te wijten zijn aan materiaal of productiefouten, door reparatie of door vervanging. Wanneer u ons product koopt vraagt u aan de verkoper of hij de garantiebon (op pagina 19) even invult en afstempelt. In geval van een garantieclaim, gelieve de weegschaal terug te brengen naar de winkel waar u ze gekocht hebt.

Conformiteit
Voor dit apparaat werden de radiostoringen geëlimineerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/EC.

Hoewel het apparaat in onze fabriek getest is en haar emissies de limieten voor radiofrequentie-emissies, in de hierboven richtlijnen vastgelegd, niet overschrijden, kunnen wij niet waarborgen dat in bepaalde situaties geen radiostoringen ontstaan. Mogelijke storingen worden ontdekt door het apparaat in en uit te schakelen, en gelijktijdig de radio- en televisieontvangst te controleren. Het is mogelijk om storingen te elimineren door een van de volgende stappen te volgen:

- Het apparaat of zijn ontvangstantenne opnieuw uitlijnen.
- De afstand tussen het apparaat in kwestie en de weegschaal vergroten.
- Indien nodig, contact opnemen met een ervaren radio-/televisietechnicus.

BELANGRIJK! Veranderingen in de elektronica of in de behuizing van dit product vereisen de uitdrukkelijke toestemming van Soehnle; wanneer deze bepalingen niet nageleefd worden kan de gebruiker de gebruiksvergunning onttrokken worden.

Elektromagnetische invloeden
In geval van extreme elektromagnetische invloeden, bijvoorbeeld wanneer een radio in de buurt van het apparaat gebruikt wordt, kan de weergegeven waarde beïnvloed worden. Na de storing kan het apparaat opnieuw gebruikt worden in overeenstemming met de instructies, en/of kan het nodig zijn om het apparaat opnieuw in te schakelen of de batterijen even uit te nemen. Deze weegschaal is uitgerust met een intelligent nulzetmechanisme. In uitzonderlijke gevallen kan het gebeuren dat, wanneer stortgoederen zeer langzaam toegevoerd worden, het display in de nulpositie blijft staan. Recht op technische veranderingen voorbehouden.

Wettelijke verplichting voor het verwijderen van batterijen
Informatie: De uit de fabriek geleverde batterijen bevatten geen schadelijke stoffen! Lege batterijen nooit bij het huisvuil doen. U als consument bent wettelijk verplicht om lege batterijen terug te geven, hetzij in officiële afname-instanties, hetzij in uw gemeente of in eender welke vestiging waar dit soort batterijen verkocht worden.

Opmerking: U vindt de volgende symbolen op batterijen met schadelijke stoffen:



Pb = de batterij bevat lood
Cd = de batterij bevat cadmium
Hg = de batterij bevat kwik

Verwijderen van gebruikte elektrische en elektronische apparaten



Het symbool op het product of op diens verpakking geeft aan dat het product niet als huisvuil verwerkt mag worden, maar aan een afname-instantie voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten moet overhandigd worden. Meer informatie via uw gemeente, de gespecialiseerde gemeentelijke ondernemingen of de winkel waar u het product gekocht hebt.

E **Instrucciones generales**

Garantía
Soehnle garantiza durante 5 años a partir de la fecha de compra la eliminación gratuita de defectos debidos a errores de material o de fabricación, a través de la reparación o la sustitución. Al comprar nuestro producto, pida al vendedor que rellene y selle el documento de garantía (en página 19). En caso de que requiera nuestra garantía le rogamos devuelva el peso y a la tienda donde lo ha comprado.

Conformidad
Para este aparato se han eliminado las interferencias de radio conforme a la directiva 2004/108/EC.

Aunque el aparato ha sido sometido a pruebas y sus emisiones no sobrepasan los límites de la emisión de radiofrecuencias, fijadas en las directivas arriba mencionadas, no podemos garantizar que no se produzca ninguna interferencia en determinadas situaciones. Posibles interferencias se observan conectando y desconectando el aparato, controlando la recepción de la radio y de la televisión. Se puede intentar eliminar interferencias siguiendo uno o varios de los pasos siguientes:

- Volver a alinear el aparato o su antena de recepción
- Aumentar la distancia entre el aparato en cuestión y el peso.
- Si es necesario, contactar un técnico de radio/televisión experimentado.

¡IMPORTANTE! Cambios en la electrónica o en el alojamiento de este producto requieren la autorización expresa de Soehnle; en caso de no observar estas estipulaciones se puede anular el permiso de utilización al usuario.

Influencias electromagnéticas
En caso de influencias electromagnéticas extremas, por ejemplo al utilizar una radio cerca del aparato, se puede afectar el valor visualizado. Después de la interferencia se puede volver a utilizar el aparato conforme a las instrucciones, y/o puede resultar necesario volver a encender el aparato o quitar las pilas brevemente. Este peso va equipado de un dispositivo de puesta en cero inteligente. En casos excepcionales puede provocar que, en caso de materiales a granel suministrados muy despacio, la visualización queda en la posición de cero. Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Obligación legal referente a la eliminación de baterías
Información: ¡Todas las pilas suministradas desde la fábrica con el aparato no tienen sustancias nocivas! No tirar las baterías a la basura doméstica. Usted como consumidor está legalmente obligado a devolver baterías vacías, sea en instancias de recogida oficiales sea en su municipio o en cualquier establecimiento donde se venden baterías de esta naturaleza.

Observación: Los siguientes símbolos encontrará en baterías que contienen sustancias nocivas:



Pb = la batería contiene lodo
Cd = la batería contiene cadmio
Hg = la batería contiene mercurio

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos utilizados



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica, sino tiene que ser entregado en una instancia de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Más información a través de su municipio, las empresas municipales especializadas o la tienda donde ha comprado el producto.

P Avisos gerais

Garantia
A Soehnle garante a eliminação gratuita de deficiências devido a falhas de material ou de fabrico através da reparação ou substituição durante 5 anos a partir da data de compra. No acto de compra pedir ao vendedor para preencher e carimbar o talão de garantia (na página 19). Em caso de reclamação da garantia entregar a balança e o talão da garantia no seu vendedor.

Conformidade
Este aparelho possui supressão de interferências conforme a directiva 2004/108/EC vigente.

Apesar de o aparelho ter sido testado e as suas emissões não ultrapassarem os valores limite de emissão de radiofrequências autorizados, que estão estabelecidos nas directivas acima mencionadas não existe, no entanto, a garantia que não irão surgir interferências em determinadas situações. É possível verificar possíveis interferências ligando e desligando o aparelho e observar a recepção rádio ou de televisão. Pode tentar eliminar as interferências executando um ou eventualmente vários dos passos seguintes:

- Mudar o aparelho afectado ou a sua antena de recepção de local.
- Aumentar a distância entre o aparelho afectado e a balança.
- Se for necessário contactar um técnico de rádio / televisão experiente.

IMPORTANTE! Alterações na parte electrónica ou na caixa deste produto carecem da autorização expressa da Soehnle; em caso de não observância destas determinações é possível, em determinadas circunstâncias, retirar o direito de utilização deste aparelho ao utilizador.

Interferências electromagnéticas
Sob interferências electromagnéticas extremas, por ex., operar um rádio na proximidade do aparelho, é possível influenciar o valor indicado. Depois de terminada a interferência o aparelho está de novo operacional, eventualmente é necessário ligá-lo novamente ou remover brevemente as pilhas. Esta balança está equipada com uma reposição a zeros inteligente. Em casos excepcionais isto pode conduzir a que a indicação permaneça a zeros no caso de materiais a granel serem colocados de forma muito lenta. Reservase o direito a alterações técnicas.

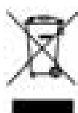
Dever de aviso legal para a eliminação de pilhas
Informação: Todas as pilhas fornecidas de fábrica são pouco poluentes! As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Como consumidor possui a obrigação legal de devolver as pilhas gastas. Pode entregar as pilhas gastas em pontos de recolha públicos no seu município ou em qualquer estabelecimento que venda pilhas deste tipo

Aviso: Encontra estes símbolos em pilhas poluentes:



Pb = Pilha contém chumbo
Cd = Pilha contém cádmio
Hg = Pilha contém mercúrio

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos



O símbolo no produto ou na sua embalagem alerta para o facto de que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico, mas que tem que ser entregue num ponto de recolha de reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. É possível obter mais informações junto à sua Junta de Freguesia, empresas de eliminação camarárias ou na loja na qual adquiriu o aparelho.

S Allmänna anvisningar

Garanti
SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var vänlig och låt försäljaren fylla i och stämpla garantikupongen (på sid. 19). I garantifall ska vågen tillsammans med garantikupongen lämnas tillbaka till inköpsstället.

Konformitet
Denna apparat är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 2004/108/EC.

Trots att apparaten har testats och den inte överskrider gränsvärdena för emission av radiofrekvenser som fastställts i ovannämnda direktiv, kan det inte garanteras, att sådana interferenser ändå inte kan uppträda i vissa situationer. Man kan kontrollera sådana möjliga referenser genom att slå på och av vågen medan man övervakar radio- eller TV-mottagningen. Eventuella interferenser kan förhindras med en eller flera av följande åtgärder:

- Gör om antenninställningen för den apparat som stör.
- Öka avståndet mellan den störda apparaten och datorn.
- Eventuellt måste man få hjälp av en erfaren radio- och TV-tekniker.

VIKTIGT ! Ändringar av elektroniken eller höljet på denna apparat kräver uttryckligt tillstånd av Soehnle. Om dessa bestämmelser inte följs kan användaren i vissa fall fråntas rätten att använda apparaten.

Elektromagnetiska störningar
Under extrema elektromagnetiska betingelser exempelvis om en radio används i omedelbar närhet av vågen kan mätvärdena påverkas. När störningen upphört kan vågen åter användas normalt, eventuellt kan den behöva stängas av och slås på igen eller också kan man behöva ta ur och sätta i batterierna. Vågen är utrustad med en intelligent nollställningsfunktion. Detta kan i undantagsfall leda till att den fortsätter att visa noll om den belastas mycket långsamt med löst material. Med reservation för tekniska ändringar.

Lagens krav om upplysning om avfallshantering av batterier.
Information: Alla våra medlevererade batterier innehåller mycket lite skadliga ämnen. Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är såsom konsument enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier till återvinning. Batterier kan lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs

Observera: Dessa symboler finns på batterier som innehåller skadliga ämnen:



Pb = Batteriet innehåller bly
Cd = Batteriet innehåller kadmium
Hg = Batteriet innehåller kvicksil

Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

DK **Generelle anvisninger**

Garanti
Soehnle garanterer i 5 år fra købsdatoen omkostningsfri afhjælpning af mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, ved reparation eller ombytning. Når du køber, skal du få forhandleren til at udfylde garantiafsnittet (på side 19) og stemple det. I tilfælde af en garantisag bedes du aflevere vægten sammen med garantiafsnittet til din forhandler.

Overensstemmelse
Dette apparat er radiostøjdæmpet i overensstemmelse med gældede EU-direktiv 2004/108/EC.

Selv om apparatet er testet og dets emissioner ikke overskrider de tilladte radiofrekvens-emissionsgrænseværdier, der er fastlagt i i ovennævnte direktiver, er det dog ikke noigen garanti for, at der ikke kan opstå interferens i bestemte situationer. Eventuel interferens kan konstateres ved at du tænder og slukker for apparatet, mens du holder øje med radio- eller fjernsynsmodtagelsen. Du kan forsøge at fjerne interferens ved at foretage en eller flere af nedenstående handlinger:

- Justér det pågældende apparat, eller dets modtagerantenne igen.
- Øg afstanden mellem det pågældende apparat og vægten.
- Henvend dig om nødvendigt til en erfaren radio-/fjernsynstekniker.

VIGTIGT! Ændringer i elektronikken eller kabinettet på dette produkt kræver udtrykkelig tilladelse fra Soehnle; hvis denne bestemmelse ikke følges, kan brugeren under visse omstændigheder få frataget brugstilladelsen til dette apparat.

Elektromagnetisk påvirkning
Under ekstreme, elektromagnetiske påvirkninger, f.eks. ved brug af et radioapparat i umiddelbar nærhed af vægten, kan der ske en påvirkning af den viste værdi. Når radiostøjpåvirkningen ophører, kan produktet igen bruges bestemmelsesmæssigt. Eventuelt kan det være nødvendigt at tænde vægten igen eller kortvarigt at tage batterierne ud. Denne vægt er udstyret med en inteligent nulstillingsanordning. Det kan i undtagelsestilfælde medføre, at displayet bliver ved med at vise nul, hvis det, der skal vejes, tilføres langsomt. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

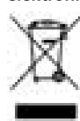
Lovfastlagt henvisningspligt vedr. bortskaffelse af batterier
Information: Alle de batterier, der medleveres fra fabrikken er miljøvenlige! Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du ved lov forpligtet til, at tilbagelevere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de kommunale opsamlingssteder, eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærk: Du finder disse tegn på batterier, der indeholder skadelige stoffer:



Pb = Batteri indeholder bly
Cd = Batteri indeh. cadmium
Hg = Batteriet indeh. kviksølv

Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater



Symbolet på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som normalt husholdnings-affald, men skal afleveres på en genbrugsplads som elektrisk og elektronisk affald. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale genbrugspladser eller den forretning, hvor du har købt produktet.

FIN **Yleisohjeet**

Takuu
Soehnlen takuu kattaa 5 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen. Anna myyjän täyttää ja leimata takuutodistus (sivulla 19) ostoksen yhteydessä.
Käyttäessäsi takuuta toimita vaaka ja yhdessä takuutodistuksen kanssa myyjälle-si.

Standardinmukaisuus
Tämä laite on häiriövaimennettu voimassa olevan EU-direktiivin 2004/108/EC mukaan. Vaikka laite on testattu, eivätkä sen päästöt ylitä sallittuja radiotaajuuden emissiorajaarvoja, jotka on määrätty yllä mainituissa ohjesäännöissä, ei ole kuitenkaan takuita, etteikö siitä huolimatta voisi esiintyä interferenssejä tietyissä tilanteissa. Mahdolliset interferenssit voidaan havaita kytkemällä laite päälle ja pois päältä ja valvomalla samalla radion tai television vastaanottoa. Voit yrittää poistaa interferenssejä suorittamalla yhden tai tarvittaessa useampia seuraavista vaiheista:

- Kohdista kyseinen laite tai sen vastaanottoantenni uudelleen.
- Suurenna kyseisen laitteen ja vaa'an etäisyyttä toisiinsa.
- Käänny tarvittaessa kokeneen radio/televisioteknikon puoleen.

TÄRKEÄÄ! Tämän tuotteen elektroniikan tai kotelon muutoksiin on haettava Soehnlen nimenomainen lupa; tämän määräyksen huomioimatta jättämisen seurauksena voidaan mahdollisesti peruuttaa käyttäjältä tämän laitteen käyttölupa.

Sähkömagneettiset vaikutukset
Äärimmäisten sähkömagneettisten olosuhteiden vallitessa, esim. käytettäessä radiolähetintä laitteen välittömässä läheisyydessä, näytönarvo saattaa muuttua. Häiriön päättyessä tuote on jälleen käytettävissä tarkoituksenmukaisesti, tarvittaessa tuote on kytkettävä uudelleen päälle tai paristo on poistettava hetkeksi. Tämä vaaka on varustettu älykkäällä nollausvälineellä. Tämä voi johtaa poikkeustapauksissa siihen, että näyttö pysyy nollassa, kun irtoaineksia lisätään hyvin hitaasti. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Lainmukainen huomautus koskien paristojen hävittämistä
Info: Kaikki tehtaaltamme mukaan toimitetut paristot kuormittavat vain vähän ympäristöä!
Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Kuluttajana olet velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot lainsäädännön mukaan asianomaiseen keräyspaikkaan. Voit toimittaa vanhat paristot paikkakuntasi julkisiin keräyspaikkoihin tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.

Ohje: Nämä merkit löytyvät ympäristölle haitallisista paristoista:



Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa

Käytettyjen sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen



Tuotteen päällä oleva symboli osoittaa, ettei tätä tuotetta saa käsitellä tavallisena talousjätteenä, vaan on toimitettava sähköja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Lisätiedot saat kunnastasi, kunnallisista hävitysyrityksistä tai liikkeestä, josta olet ostanut tuotteen.

H Általános útmutatások

Garancia
A Soehnle a megvétel időpontjától számított 5 éves időszakra szavatolja, hogy javítással vagy cserével megszünteti az esetleges működési- vagy gyártási hibákat. Kérje meg a kereskedőt, hogy vásárláskor töltse ki és pecsételje le a garanciaszelvényt (lásd 19. oldalon). Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnyel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

Az előírások teljesítése
Az EG 89/336/EWG előírásainak megfelelően úgy tervezetük a készüléket, hogy más rádiós berendezéseket ne zavarjon. 2004/108/EC.

Bár a készüléket kipróbáltuk a gyárban és megállapítottuk, hogy a készülék kibocsátott jelei nem lépik túl a fenti műszaki irányelvek szerint megengedett rádiófrekvenciás határértékeket, mégse garantálható, hogy bizonyos helyzetekben ne zavarjon más készülékeket. A lehetséges zavarás meglétét ellenőrizheti a készülék be-kikapcsolásával és ugyanakkor a rádió- vagy TV-készülék megfigyelésével. A káros hatás megszüntetését megkísérelheti az alábbi egy, vagy több lépés végrehajtásával.

- Fordítsa más irányba az érintett készüléket vagy annak vevőantennáját.
- Növelje a zavar hatása alá került vevőkészülék és a mérleg közötti távolságot.
- Szükség esetén forduljon tapasztalt rádió- vagy TV szerelőhöz.

FONTOS! A termék elektronikáját vagy házát nem szabad megváltoztatni, ha ehhez nem járult hozzá a Soehnle előzetesen; ha nem tartja be ezt a rendelkezést, bizonyos esetben visszavonhatják a készülék üzemeltetési engedélyét.

Elektromágneses hatások
Rendkívül erős elektromágneses hatás, például a közelben működtetett rádió-adókészülék megzavarhatja a kijelzőt. A zavaró hatás megszűnése után a mérleg ismét normálisan működik, de előfordulhat, hogy az elemeket ilyenkor rövid időre ki kell venni, majd vissza kell helyezni. A mérleg intelligens nullázó berendezéssel rendelkezik. Ez kivételesen előidézheti, hogy a kijelző nem mozdul el a nulla állásból, amikor túlságosan lassan öntik rá a bemérendő ömlesztett anyagot. A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Törvényes tájékoztatási kötelezettség az elhasznált elemek ártalmatlanításához
Információ: A gyár által adott elemek környezetkárosító anyagot nem tartalmaznak! Elemek nem valók a háztartási szemét közé. A felhasználót a törvény kötelezi, hogy begyűjtőhelyen adja le az elhasznált elemet. A régi elemet leadhatja valamelyik kijelölt begyűjtőhelyen vagy bármelyik, elemet árusító kereskedésben is.

Útmutatás: környezetkárosító anyagot tartalmazó elemeken az alábbi jelek találhatók:



Pb = az elem ólmot tartalmaz
Pb = az elem kadmiumot tartalmaz
Hg = az elem higanyt tartalmaz

Elhasználódott elektromos és elektronikus készülék ártalmatlanítása



A terméken vagy csomagolásán látható jelkép arra figyelmeztet, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem elektromos ill. elektronikus készülékek begyűjtésére kijelölt helyen kell leadni. Erre vonatkozóan a lakóhely szerint illetékes hulladékgyűjtő helyen vagy attól a kereskedőtől kaphat további tájékoztatást, ahol a terméket vásárolta.

PL Ogólne wskazówki

Gwarancja
Firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 5 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypełnienie i podstęplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego (strona 19). W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Zgodność z normami UE
W urządzeniu wyeliminowano zakłócenia zgodnie z wymaganiami obowiązującej dyrektywy Wspólnoty Europejskiej 2004/108/EC.

Urządzenie zostało poddane testom a emitowane promieniowanie nie przekracza dopuszczalnych wartości emisji częstotliwości radiowej określonych w wyżej wymienionych dyrektywach, nie można jednak zagwarantować nie występowania w określonych sytuacjach interferencji. Ewentualne interferencje można sprawdzić poprzez włączenie i wyłączenie urządzenia przy jednoczesnej kontroli odbioru radiowo-telewizyjnego. Istnieje możliwość wyeliminowania interferencji poprzez wykonanie jednej lub kilku następujących czynności:

- nowe ustawienie zakłócanego urządzenia lub jego anteny odbiorczej.
- powiększenie odstępu między zakłócanym urządzeniem a wagą.
- w trudnych przypadkach należy zwrócić się do doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego.

WAŻNE! Zmiany w elektronice lub obudowie urządzenia wymagają wyraźnej zgody firmy Soehnle; w przypadku nieprzestrzegania tego warunku użytkownikowi może zostać w określonych okolicznościach cofnięte świadectwo homologacyjne urządzenia.

Wpływy elektromagnetyczne
W przypadku ekstremalnych wpływów elektromagnetycznych, np. podczas użytkowania radiostacji w bezpośrednim otoczeniu urządzenia może dojść do zakłócenia wyświetlanych wartości. Po zakończeniu zakłóceń produkt jest ponownie gotowy do wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, ew. konieczne jest ponowne włączenie lub chwilowe wyjęcie baterii. Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie tarujące. W wyjątkowych przypadkach przy bardzo wolnym wprowadzaniu produktów sypkich wskazanie może pozostać w pozycji zerowej. Zmiany techniczne zastrzeżone.

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii
Informacja: Wszystkie dostarczane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe! Baterii nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:



Pb = bateria zawiera ołów
Cd = bateria zawiera kadm
Hg = bateria zawiera rtęć

Usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że produktu tego nie można wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Produkt należy zwrócić w punkcie odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu. Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy, komunalnym zakładzie oczyszczania miasta lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CS Všeobecné pokyny

Záruka
Soehnle ručí po dobu 5 let od data zakoupení za bezplatné odstranění nedostatků z titulu vady materiálu nebo výrobní závady opravou nebo výměnou. Dejte si prosím při nákupu prodejcem potvrdit a orazítkovat záruční list (na straně 19). V případě použití záruky vraťte váhu posim se záručním listem svému prodejci.

Shoda
Tento přístroj je radiově odrušen podle platné směrnice EU 2004/108/EC.

Ačkoliv byl přístroj testován a jeho emise nepřekračují přípustné emisní hraniční hodnoty radiových frekvencí stanovené ve výše uvedených směrnicích, přesto neexistuje žádná záruka toho, že se za určitých situací nevyskytne rušení. Možné rušení lze zjistit tak, že zařízení zapnete a vypnete a přitom sledujete rádiový nebo televizní příjem. Můžete se pokusit odstranit rušení tak, že provedete jeden nebo v konkrétní situaci i několik z následujících kroků:

- Nově upravte polohu dotčeného zařízeni nebo jeho přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi dotčeným přístrojem a váhou.
- V případě potřeby se obraťte na zkušeného radiového nebo televizního technika.

DŮLEŽITÉ! Změny v elektronice nebo na obalu tohoto výrobku musejí být výslovně odsouhlaseny firmou Soehnle; při nedodržení tohoto ustanovení lze učivateli za určitých okolností odebrat povolení provozovat tento přístroj.

Elektromagnetické vlivy
Při extrémních elektromagnetických vlivech např. Při provozování radiového přístroje v bezprostřední blízkosti zařízení může dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu je výrobek znovu použitelný v souladu se svým určením, případně může být nutné opakované zapnutí přístroje nebo krátkodobé vyjmutí baterie. Tato váha je vybavena inteligentním nastavením nulové polohy. To může ve výjimečných případech vést k tomu, že displej při velmi pomalém přidávání sypkých látek zůstává na nule. Technické změny jsou vyhrazeny.

Zákonná povinnost upozornit na způsob likvidace baterií
Informace: Veškeré naše baterie dodávané od výrobce mají nízký obsah škodlivých látek! Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitelé máte zákonnou povinnost vracet použité baterie. Své staré baterie můžete odevzdávat ve veřejných sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se baterie příslušného druhu prodávají.

Upozornění: Tyto značky najdeme na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť

Likvidace použitých elektrických a elektronických přístrojů

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nemá zacházet jako s obyčejným domácím odpadem, ale že je třeba jej odevzdat ve sběrně zabezpečující recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace obdržíte prostřednictvím obce, komunálního podniku pro likvidaci odpadu nebo prodejny, ve které jste výrobek zakoupili.

RUS Общие указания

Гарантия
В течение 5 лет от даты продажи фирма Soehnle гарантирует бесплатное устранение недостатков вследствие брака материала или производства посредством ремонта или замены изделия. При покупке просим Вас требовать заполнения и оттиска печати Продавца в гарантийном талоне (с. 19). В гарантийном случае следует передать Вашему продавцу весы вместе с гарантийным талоном.

Соответствие требованиям стандартов
Настоящий прибор соответствует в части подавления помех действующей директиве Европейского Сообщества 2004/108/EC.

Хотя прибор прошел необходимые испытания и его радиочастотная эмиссия не превышает допустимых пределов, установленных названными директивами, нет полной гарантии того, что в определенных ситуациях такие помехи не возникнут. Возможные помехи могут быть обнаружены при включении и выключении прибора и наличии при этом телевизионной или радиотрансляции. Вы можете попытаться устранить помехи, проведя одну или несколько из перечисленных ниже операций:

- По-другому установить соответствующий прибор или его принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между соответствующим прибором и весами.
- При необходимости обратиться за рекомендациями к специалистам по радио- и телеаппаратуре.

ВАЖНО! Внесение изменений в электронику или другие элементы настоящих приборов требуют ясного и недвусмысленного согласия фирмы Soehnle; при несоблюдении этого требования Пользователю может быть отказано в праве эксплуатации данного прибора.

Электромагнитные воздействия
При наличии внешних электромагнитных воздействий, например, при эксплуатации радиоаппаратуры в непосредственной близи прибора, возможно их влияние на показания прибора. После окончания таких воздействий прибор может быть снова использован по назначению, в случае необходимости его следует выключить и включить вновь или на короткое время извлечь и снова вставить батарейки. Настоящие весы оснащены системой интеллектуальной установки на нуль. В исключительных случаях это может привести к тому, что при медленно добавляемых на весы сыпучих продуктах на блоке индикации продолжительное время отображается нулевое значение веса Сохраняются все права на внесение технических изменений.

Предписываемые законом указания по утилизации батареек
Информация: Все поставляемые нами вместе с приборами батарейки содержат малое количество вредных веществ! Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Как пользователь Вы в соответствии с законом обязаны вернуть использованные батарейки назад. Вы можете сдать ваши старые батарейки в специальных местах приема Вашего района, где принимаются батарейки соответствующего Вашему типа.

Указание: На батарейках, содержащих малое количество вредных веществ, Вы может видеть следующие знаки:

Pb = Батарейка содержит свинец
Cd = Батарейка содержит кадмий
Hg = Батарейка содержит ртуть

Утилизация использованных электрических и электронных приборов

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а должно быть доставлено в специальное место приема во вторичную переработку электрических и электронных приборов.

Дополнительную информацию вы можете получить у администрации вашего района, в соответствующих коммунальных предприятиях или в организации, где Вы приобрели настоящий прибор.

TR Genel bilgiler

Garanti
Soehnle, malın tüketiciye satış tarihinden itibaren başlayan 5 yıllık bir garanti sunmaktadır. Malın garanti süresi içerisinde malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar, ücret talep edilmeksizin onarılacaktır veya değiştirilecektir. Malın satın alınması sırasında, satıcının garanti belgesini (Sayfa 19) doldurmasını ve belgeye kaşe vurmasını sağlayın. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

Uygunluk
Bu cihaz, geçerli AB Yönergesi 2004/108/EC uyarınca parazit yaymamaktadır.

Cihaz, test edildiği ve emisyonu yukarıda belirtilen yönetmeliklerle belirlenmiş müsaade edilen radyo frekans emisyon sınır değerlerini aşmadığı halde, bazı durumlarda enterferansların oluşmayacağı garanti edilemez. Muhtemel enterferanslar, cihazın açılıp kapatılması esnasında radyo ve televizyon alımı kontrol ed lerek tespit edilebilmektedir. Aşağıda belirtilen bir veya gerektiğinde birçok işlemi uygulayarak, enterferansları gidermeyi deneyebilirsiniz:

- Etkilenen cihazı veya bu cihazın alıcı antenini yeniden ayarlayınız.
- Etkilenen cihaz ile terazi arasındaki mesafeyi arttırınız.
- Gerektiğinde, deneyimli radyo ve televizyon uzmanına başvurunuz.

ÖNEMLİ! Bu ürünün elektronik donanımında ve gövdesinde değişikliklerin yapılabilmesi için, Soehnle firmasının kesin onayı gereklidir. Bu hususun dikkate alınmaması durumunda, gerektiğinde, kullanıcının cihazı işletme onayı iptal edebilir.

Elektromanyetik etkiler
Farklı sebeplerden kaynaklanan (örneğin, cihazın hemen yakınında telsiz kullanımı) aşırı elektromanyetik etkiler, gösterge değerine tesir edebilir. Elektromanyetik etkilerin sona ermesinden sonra, ürün, tekrar kurallara uygun olarak kullanılabilir (cihaz gerektiğinde kapatılıp açılmalıdır veya piller kısa süreliğine çıkartılmalıdır). Bu terazi, akıllı göstergeyi sıfırlama sistemi ile donatılmıştır. İstisnai durumlarda, tartılacak cismin teraziye çok yavaş bir şekilde yerleştirilmesi ile gösterge sıfır değerde sabit. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Pillerin bertaraf edilmesine ilişkin yasal yükümlülük uyarısı
Bilgi: Fabrikamız tarafından teslim edilen piller, çok düşük miktarda zararlı madde içermektedir! Piller, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez. Tüketici olarak, kullanılmış pilleri iade etmek sorumluluğuna sahipsiniz. Eski pilleri, belediyenizin tesis ettiği kamusal toplama yerlerine veya aynı türden pillerin satıldığı yerlere teslim edebilirsiniz.

Bilgi: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerde yer alır:



Pb = Kurşun içeriyor
Cd = Kadmiyum içeriyor
Hg = Cıva içeriyor

Eski elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesi



Ürün veya ambalaj üzerindeki bu simge, bu ürünün normal evsel atıklar ile atılmaması ve elektrikli veya elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmesi gerektiğine işaret etmektedir. Daha fazla bilgi için belediyenize, belediyeye ait çöp imha kuruluşlarına veya ürünü satın aldığınız yere başvurun.

GR Γενικές υποδείξεις

Εγγύηση
Η Soehnle παρέχει εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Παρακαλούμε κατά την αγορά, ζητήστε από τον έμπορο να συμπληρώσει και να σφραγίσει το απόκομμα εγγύησης (στη σελίδα 19). Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

Συμμόρφωση
Η συσκευή αυτή δεν προκαλεί παρεμβολές σύμφωνα με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/EC.

Παρόλο που η συσκευή δοκιμάστηκε και οι εκπομπές της δεν υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες τιμές εκπομπών ραδιοσυχνοτήτων, οι οποίες καθορίζονται στις ως άνω αναφερόμενες οδηγίες, δεν υπάρχει εγγύηση ότι παρόλα αυτά δεν θα προκύψουν παρεμβολές υπό ορισμένες συνθήκες. Πιθανές παρεμβολές διαπιστώνονται ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τη συσκευή και προσέχοντας ταυτόχρονα τη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη. Μπορείτε να επιχειρήσετε να καταστείλετε τις παρεμβολές, εκτελώντας ένα ή ενδεχομένως περισσότερα από τα παρακάτω βήματα:

- Προσανατολίστε εν νέου την εν λόγω συσκευή ή την κεραία λήψης της.
- Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της συσκευής και της ζυγαριάς.
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων/τηλεοράσεων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για αλλαγές στο ηλεκτρονικό σύστημα ή στο περίβλημα αυτού του προϊόντος απαιτείται ρητή έγκριση από την Soehnle. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτού του όρου μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να αφαιρεθεί η άδεια λειτουργίας για τη συσκευή αυτή.

Ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις
Υπό ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις, π.χ. σε περίπτωση λειτουργίας ενός ασυρμάτου κοντά στη συσκευή, ενδέχεται να επηρεαστεί η τιμή ένδειξης. Μετά το τέλος της επίδρασης, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι κανονικά ενδεχομένως κατόπιν επανενεργοποίησης ή σύντομης αφαίρεσης της μπαταρίας. Αυτή η ζυγαριά είναι εξοπλισμένη με έναν έξυπνο μηχανισμό μηδενισμού. Έτσι σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπου χύμα υλικά τοποθετούνται αργά στη ζυγαριά η ένδειξη μπορεί να παραμένει στο μηδέν. Διατηρούμε το δικαίωμα για τεχνικές αλλαγές.

Νομική σημείωση για την απόρριψη μπαταριών
Πληροφορίες: Όλες οι εργοστασιακά παρεχόμενες μπαταρίες μας δεν περιέχουν επιβλαβείς ουσίες! Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής είστε νομικά υποχρεωμένος να επιστρέφετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσιους χώρους που εξυπηρετούν το σκοπό αυτό ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Σημείωση: Σε μπαταρίες που περιέχουν ρυπογόνες ουσίες θα βρείτε τα παρακάτω σήματα:



Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών



Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

SLO Splošni napotki

Garancija
Soehnle garantira v času 5 let od datuma nakupa za brezplačno odpravo pomanjkljivosti na podlagi napake v materialu ali tovarniške napake in bo izdelek popravljena ali zamenjan. Prosimo, pri nakupu naj prodajalec izpolni garancijski list (na strani 19) in ga tudi podpiše in žigosa. V primeru garancijskih zahtev, da tehtnico z računom in garancijskim listom predate vašemu prodajalcu- zastopniku.

Izjava o skladnosti
Ta naprava ne moti radijskih valov in je izdelana v skladu EG-smernicami 2004/108/EC.

Čeprav je naprava atestirana in emisije naprave ne presegajo dovoljenih emisij radijskih frekvenc, ki so določene v zgornjih smernicah, kljub temu ni garancije za to, da ne bi prišlo do takšnih interferenc v določenih situacijah. Možne interference se lahko ugotovijo tako, da napravo vklopite in izklopite in pri tem nadzorujete sprejme radia in televizije. Možne interference lahko preprečite tako, da izvedete enega ali več spodaj opisanih postopkov:

- Konkretno napravo ponovno umerite ali preusmerite anteno naprave.
- Povečajte razdaljo med konkretno napravo in tehtnico.
- Obrnite se za pomoč k izkušenemu strokovnjaku za radijsko/televizijsko tehniko.

POMEMBNO! Spremembe na elektroniki, ali ohišju izdelka so dovoljeni samo s pisnim dovoljenjem družbe Soehnle; pri neupoštevanju teh določil se lahko, pod temi pogoji prekliče obratovalno dovoljenje za to napravo.

Elektromagnetni vplivi
Pod ekstremnimi elektromagnetnimi vplivi, npr. pri delovanju radijske naprave v neposredni bližini, lahko to vpliva na vrednost prikaza podatkov. Ko se te motnje odpravijo, je izdelek ponovno popolnoma uporaben v skladu z določili; eventualno se priporoča ponoven vklop ali odstranitev in ponovno vstavljanje baterij. Ta naprava je opremljena s samodejno nastavitvijo ničelne pozicije. To lahko povzroči, da pri zelo počasnem dodajanju materiala, ki je v sipkem stanju, da prikaz ostane na ničli. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Zakonske obveze pri odstranjevanju baterij
Informacije: Vse naše tovarniško priložene baterije so vrste z malo škodljivimi snovmi! Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Kot uporabnik ste zakonsko zadolženi, da vrnete izrabljen baterije na zbirno mesto. Vaše izrabljene baterije lahko odložite na javnih zbirnih mestih v vašem kraju ali pa na vseh mestih, kjer prodajajo te vrste baterij.

Opozorilo: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:



Pb = baterija vsebuje svinec
Cd = baterija vsebuje kadmij
Hg = Baterija vsebuje živo srebro

Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav



Simbol na izdelku oz. na embalaži tega izdelka nakazuje na to, da ta izdelek ni namenjen za odstranitev v običajne gospodinjske odpadke, ampak ga je potrebno oddati na zakonsko določeno sprejemno mesto, kjer se reciklirajo električne in elektronske naprave. Nadaljnje informacije so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali zastopniki in prodajalne, kjer ste kupili ta izdelek.

HR Opće napomene

Jamstvo
Soehnle 5 godina od datuma kupnje jamči besplatno otklanjanje nedostataka nastalih zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji, i to popravkom ili zamjenom. Zamolite prodavača da kod kupnje ispuni i stavi žig na jamstveni list (str. 19). U slučaju kvara za vrijeme jamstvenog roka molimo da vagu s jamstvenim listom vratite prodavaču.

Podudarnost
Ovaj aparat je zaštičen od iskrenja u skladu s važećim smjernicama Europske zajednice (EG) 2004/108/EC.

Iako je aparat ispitan i njegove emisije ne pekoračuju granične vrijednosti zračenja radio frekfencija propisane gore navedenim smjernicama, ipak ne postoji garancija da u određenim situacijama neće doći do interferencije. Moguće interferencije mogu se ustanoviti uključivanjem ili isključivanjem aparata uz slušanje radio ili TV prijema. Interferencije možete pokušati otkloniti ako provedete jedan ili, ako je potrebno, više od slijedećih koraka:

- Preusmjerite dotični aparat ili njegovu prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između dotičnog aparata i vage.
- Po potrebi se obratite iskusnom tehničaru za radio ili TV.

VAŽNO! Izmjene u elektronoci ili kućištu aparata zahtijevaju izričitu suglasnost od strane Soehnle; Kod nepridržavanja tih propisa korisniku se može pod izvjesnim okolnostima oduzeti dozvola uporabe tog aparata.

Elektromagnetski utjecaji
Pod ekstremnim elektromagnetskim utjecajima, na pr. kod rada radio aparata u neposrednoj blizini vage, na daljinskom displeju može doći do prikazivanja pogrešnih vrijednosti. Nakon prestanka djelovanja utjecaja koji su izazivali smetnje vaga je ponovno upotrebljiva, eventualno će biti potrebno ponovno uključivanje ili kratkotrajno vađenje baterija. Ova vaga je opremljena inteligentnim nultnim poravnavanjem. To u iznimnim slučajevima može dovesti do toga da kod vrlo polaganih dosipavanja daljinski displej ostane na nuli. Pridržavamo pravo na tehničke promjene.

Zakonski propisana napomena o odstranjivanju baterija
Informacija: Sve baterije koje tvornički isporučujemo sadrče u sebi malo štetnih tvari! Baterije ne spadaju u otpad za kučno smeće. Kao potrošač zakonski ste obavezni da vratite istrošene baterije. Svoje stare baterije možete predati na javnim sakupljaljištima u vašoj općini, ili svuda gdje se prodaju baterije te vrste.

Upozorenje: Ovu oznaku naći ćete na baterijama koje sadrže štetne tvari:



Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Odstranjivanje istrošenih električnih i elektroničkih aparata

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju upozorava na to da se s tim proizvodom ne postupa kao s normalnim kućnim otpadom, nego da ga se mora predati na sakupljalište za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Ostale informacije ćete dobiti kod vaše općine, kod komunalnog poduzeća koje odstranjuje takav otpad, ili u trgovini u kojoj ste kupili taj proizvod.



Garantieabschnitt • Guarantee section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • Certificado de garantia • Garanti-sedel • Garantibevis • Takuutodistus • garancia szakasz • Odcinek gwarancyjny • Záruční list • Гарантийный талон • *Garanti belgesi* • Απόκομμα εγγύησης • *Garancijski list • Garantni list*

deutsch 5 Jahre Garantie auf die Waage. ***english*** 5 years guarantee for the scale. ***français*** 5 ans de garantie sur la balance. ***italiano*** Garanzia di 5 anni sulla bilancia. ***nederlands*** 5 jaar garantie op de weegschaal. ***español*** 5 años de garantía para la báscula. ***português*** 5 anos de garantia sobre a balança. ***svenska*** 5 års garanti på vågen. ***dansk*** 5 års garanti på vægten. ***suomi*** 5 vuoden takuu vaa'alle. ***magyar*** 5 év garancia a mérlegre. ***po polsku*** 5-letnia gwarancja na wagę. ***česky*** 5 roky záruka na váhu. ***български*** 5 года гарантии на весы. ***türkçe*** Terazi için 5 yıllık garanti sunulmaktadır. ***ελληνικά*** Εγγύηση 5 ετών για τη ζυγαριά ***slovensko*** 5 let garancije za tehtnico. ***hrvatski*** 5 godine garancije za vagu.

Absender • Sender • Expéditeur • Mittente • Afzender • Remitente • Remetente • Avsändare • Afsender • Lähettäjä • Feladó • Nadawca • OdesÌlatel • Отправитель • Gönderen • Αποστολέας • Odpošiljatelj • Pošiljatelj

Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo • Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Orsak till reklamationen • Reklamationsårsag • Reklamaation syy • Kifogás indoka • powód reklamacji • Důvod reklamace • Причина рекламации • Şikayet nedeni • Αιτία παραπόνου • Vzroki za reklamacijo • Razlog reklamacije

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compara • Data da compra • Inköpsdatum • Købsdato • Ostopäivä • Vásárlás napja • Data zakupu • Datum zakoupení • Дата покупки • Satınalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupnje



SOEHNLE

Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

122353 · 11/2007 · JFS